

Liite

Saamenkielinen käännös

**987/2011****Láhka****boazodollui čuohcán vahágiid buhttemis**

Addojuvvon Helssegis borgemánu 26. beaivve 2011

Riikkabeivviid mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

*Lága ulbmil*

Dán lága vuodul geahččalit veahkehit boazodoalloaibmiid ceavzit boazodollui čuohcán viiddis ja vuordemeahttun vahágiin.

Stáhtaráđi áhahusa vuodul addojuvvojit dárkilet njuolggadusat dan luondduroasus ja eará roasus, mat dohkkehuvvojit buhtadusa ággan.

Maŋnelis dán lágas roasuin oaivvildit sihke luondduroasu ja eará roasu.

2 §

*Heivehansuorgi*

Dát láhka heivehuvvo boazodoallolágas (848/1990) oaivvilduvvon boazodoalloguovllus daidda buhtadusaide, mat máksojuvvojit boazodollui čuohcán luondduroasu dahje eará roasu dagahan vahágiidda.

4 §

*Oppalaš eavttut*

Dán lágas oaivvilduvvon buhtadusa sáhtta máksit stáhtarudain dakkár vahágis, mii lea šaddan njuolgga boazodollui čuohcán roasus.

Buhtadusa máksima eaktun lea dat, ahte ulbmilii lea čujuhuvvon mearreruhta eanadálloalu ovddidanfoandda jahkásaš geavahanplánas dahje lea čujuhuvvon mearreruhta dahje mieđihanvuoigatvuohta stáhtabušehtas.

3 §

*Luondduroassu ja eará roassu*

Dán lágas oaivvildit luondduroasuin ja eará roasuin:

1) eahpedábalaš dálke- ja luonddudilálašvuođaid, mat hehtejit mealgat bohccuid geavaheames virolaš guohtoneatnamiiddiset ja dagahit mearkkašahtti lassebiebmandárbbu, dagahit muđui boazojámuid dahje čuhcet muđui mealgat bohccuid vejolašvuođaide ceavzit meahcis;

2) eahpedábalaš ja viidát leavvan eallidávdda, mii lea njommon bohccuide.

5 §

*Roasu gávnaheapmi*

Buhtadusa máksima eaktun lea dat, ahte roassu ja dan viidodat ja váikkuhus boazodollui leat gávnnahuvvon čielggadusa vuodul, man lea dahkan okta dutkanlágádus dahje moanat dutkanlágádusat roasu šlájá mielde.

Stáhtaráđi áhahusa vuodul mearriduvvo, mo meannuduvvo roasu gávnnahan dihte.

Eana- ja meahcedoalloministeriija mearrida iežas hálldahussuorggi

dutkanlágádusaid ja priváhta dutkanlágádusaid geavaheamis roasu gávnaheapmái. Stáhtaráđđi mearrida eará dutkanlágádusaid geavaheamis sullasaš ulbmilii.

Dilálašvuodaid rievdan buhttenvuloš roassun gávnnahuvvo stáhtaráđi mearrádusa vuodul.

## 6 §

### *Vahága gávnaheapmi*

Boazodoallái čuočcán vahága árvvoštallá gieldda dálonguovloaláhuseiseváldi. Jos vahát ja dan mearri lea čielggas, de ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš sáhtá luohpat árvvoštallama gáibideamis.

Bálgosii čuočcán vahága árvvoštallá gieldda dálonguovloaláhuseiseváldi dahje ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš.

Stáhtaráđi áhahusa vuodul sáhtá mearridit dárkileappot, mo meannuduvvo vahága árvvoštalladettiin ja goas árvvoštallama gáibideamis sáhtá luohpat.

## 7 §

### *Vahága buhtten*

Buhttenvuloš vahát sáhtá gokčat jápmán bohcco árvvu buhttema, bohccuid massima dagahan dienasmassima buhttema dahje vahága dagahan liigegoluid buhttema.

Vahága meari árvvoštalladettiin galgá geavahit ággan dan gaskamearálaš ealihanboazologu, mii lei ohccis vahága deaivideami golmma ovddit boazodoallojagi áigge ja dán seamma áigodaga áigge leamaš buvttadangoluid ja boađuid meari.

## 8 §

### *Buhtadusoazžu ja buhtadusa oazžuneavttut*

Buhtadusa sáhtá máksit boazodoallái ja bálgosii.

Buhtadusa sáhtá máksit boazodoallái dalle, jos sutnje leat šaddan mearkkašahtti massimat bohccuid jápmima dihte dahje roasu dagahan mearkkašahtti liigegolud ja

ahte sus dahje dálloaloh, masa son gullá, leat uhcimustá 50 bohcco.

Buhtadusa sáhtá máksit bálgosii dalle, jos dasa leat šaddan roasu dihte mearkkašahtti liigegolud.

Stáhtaráđi áhahusa vuodul addojuvvojit dárkilet njuolggadusat buhttenvuloš massimiin, dohkálaš liigegoluin, buhttenvuloš massimiid ja liigegoluid alimusmearis sihke boazodoalli dálloallui gullevaš olbmui.

## 9 §

### *Buhtadusa mearri*

Buhtadusa sáhtá máksit eanemustá dan meari, mii vástida iešvástidanoasi badjelmanni gávnnahuvvon massima dahje dohkálaš golu meari.

Ohcci iešvástidanoasi lea eanemustá 20 proseantta gávnnahuvvon massimis ja dohkálaš liigegoluin.

Stáhtaráđđi mearrida 5 §:a 2 momeanttas oaivvilduvvon mearrádusa oktavuodas maiddá iešvástidanoasis.

## 10 §

### *Buhtadusaid ja doarjagiid oktiiheiveheapmi*

Buhtadus máksojuvvo dušše dakko bokte go ohccái ii iešvástidanoasi badjelmanni oasi ovddas máksojuvvo buhtadus oajus dahje ii máksojuvvo doarjja dahje eará buhtadus almmolaš ruđain.

Jos ohccái máksojuvvo massima dahje liigegolu ovddas seamma ulbmilii eará buhtadus dahje doarjja, de gehččojuvvo ahte dat gusket vuosttažettiin iešvástidanoasi badjelmanni oassái.

## 11 §

### *Buhtadusa ohcan*

Buhtadus galgá ohccojuvvo čálalaččat Lappi ealáhus-, johtalus- ja ealáhusguovddáži. Ohcci galgá vuolláičállit ohcamuša.

Buhtadusa sáhtta ohcat dan maŋŋá, go roassu lea stáhtaráđi mearrádusa vuodul gávnnaheamis.

Stáhtaráđi ásaheamis vuodul addojuvvojit dárkilet njuolggadusat das, goas buhtadus galgá ohccojuvvot, mo galgá meannudit buhtadusa ozadettiin ja mat čielggadusat galget laktojuvvot ohcamuššii.

## 12 §

*Mearrádus buhtadusas*

Ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš dahká mearrádusa buhtadusa máksimis. Jos balgosii čuohtán vahága lea árvoštallan ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš, de buhtadusa máksimis mearrida Dálonguovlovirgebáiki.

Stáhtaráđi ásaheamis vuodul sáhtta mearridit mearraiggis, man sisa mearrádus galgá dahkkojuvvot.

## 13 §

*Buhtadusa máksin*

Buhtadusa máksa Dálonguovlovirgebáiki.

## 14 §

*Buhtadusvuogádaga eará ollašuttin*

Dán lágas oaivvilduvvon buhtadussii heivehuvvo stáhtadoarjjaláhka (688/2001) dakko bokte go gearaldat lea máinnašuvvon lága 9 §:a 2 momanttas, 10 ja 11 §:ain, 12 §:a 1 momanttas, 13—21 §:ain, 22 §:a 1 momantta 1, 2 ja 7 čuoggás ja 2 ja 3 momanttain sihke 23—36 §:ain mearriduvvon áššiin.

Dasa lassin, mii stáhtadoarjjalága 16 §:s mearriduvvo, maiddá Eana- ja meahccedoalloministeriijas ja Dálonguovlovirgebáikkis lea vuoigatvuohta dahkat ja dagahit dárkkistemiid.

Dan hehttekeahhtá, mii stáhtadoarjjalágas mearriduvvo, buhtadus sáhtta berrojuvvot ruovttoluotta, jos Eurohpá Uniovnna stáhtadoarjjanjuolggadusat ja eará láhkamearrádusat dan gáibidit.

Njulgengáibádussii addojuvvon ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáša mearrádussii

sáhtta ohcat nuppástusa dálonguovloealáhusaid váidinlávdegottis.

## 15 §

*Buhtadusa máksima gaskkalduhttin ja buhtadusa ruovttoluottabearran*

Mearrádusa buhtadusa máksima gaskkalduhttimis ja buhtadusa ruovttoluottabearramis dahká ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš. Mearrádusa vuodul nannejuvvojit ruovttoluottabearranvuloš mearri, reantolága (633/1982) 3 §:s oaivvilduvvon reantu ja daid maŋimuš máksinbeaivi sihke reantolága 4 §:s oaivvilduvvon maŋnonreantu.

Ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádus galgá dahkkojuvvot farggamusat dan maŋŋá, go ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš oaččui dieđu stáhtadoarjjalága 21 dahje 22 §:s mearriduvvon ákkas ja maŋimustá logi jagi geažes buhtadusa maŋimuš eari máksimis.

## 16 §

*Ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádusa ollašuttin*

Dálonguovlovirgebáiki vástida ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádusa ollašuttimis. Ruovttoluottabearrama lágafámolaš mearrádusa vuodul sáhtta dahkat nu, ahte ruovttoluottabearranvuloš mearri oktan reanttuin geahpeduvvo eará doarjagis, mii máksojuvvo doarjjaoažžui.

Ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádusa sáhtta bággebearandoaimmaiguin ollašuttit dan maŋŋá, go mearrádus lea ožžon lágafámu. Mearrádusa ollašuttimii heivehuvvo, mii vearuid ja mávssuid ollašuttima birra addojuvvon lágas (706/2007) mearriduvvo.

## 17 §

*Roasu gávnnaheamis ja vahága árvoštallamis šaddan golut*

Roasu gávnnaheammi gullá Eallindárbašdorvvolašvuodadoaimmahaga,

Fuoddo- ja guolledoalu dutkanlágádusa, Meahccedutkanlágádusa dahje Suonjardandorvoguovddáža bargguide dan maŋŋá, go dutkanlágádusa geavaheamis roasu gávnaheapmái lea 5 §:a 3 momaantas oaivvilduvvon vuogi mielde mearriduvvon.

Jos roasu gávnaheamis geavahuvvo veahkkin priváhta oassebealli, de eanadállodoalu ovddidanfoandda ruđaiguin sáhtá buhttet govttolaš goluid. Mearrádusa buhtadusa máksimis dahká Eana- ja meahccedoalloministeriija.

Dán lágas oaivvilduvvon bargguid dikšumis gildii čuohcci goluin ii máksojuvvo stáhtarudain eará go dat buhtadus, mii

mearriduvvo gielddaid stáhtadoarjjalágas (1147/1996).

18 §

#### *Fápmuiboahhtin*

Dán lága fápmuiboahhtinbeaivi mearriduvvo stáhtaráđi ásaheamis vuodul.

Dát lágas heivehuvvo buhtadusaide, mat máksojuvvojit dán lága fápmuiboahhtima maŋŋá dáhpáhuvvan roasu vuodul.

Ovdalgo lágas boahhtá fápmui, de sáhtá álgit lágas ollašuttimii dárbbaslaš doaibmabijuide.

Helssegis borgemánu 26. beaivve 2011

### **Dásseválddi Presideanta**

**TARJA HALONEN**

Eana- ja meahccedoalloministtar *Jari Koskinen*